

# Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA  
DEL URUGUAY



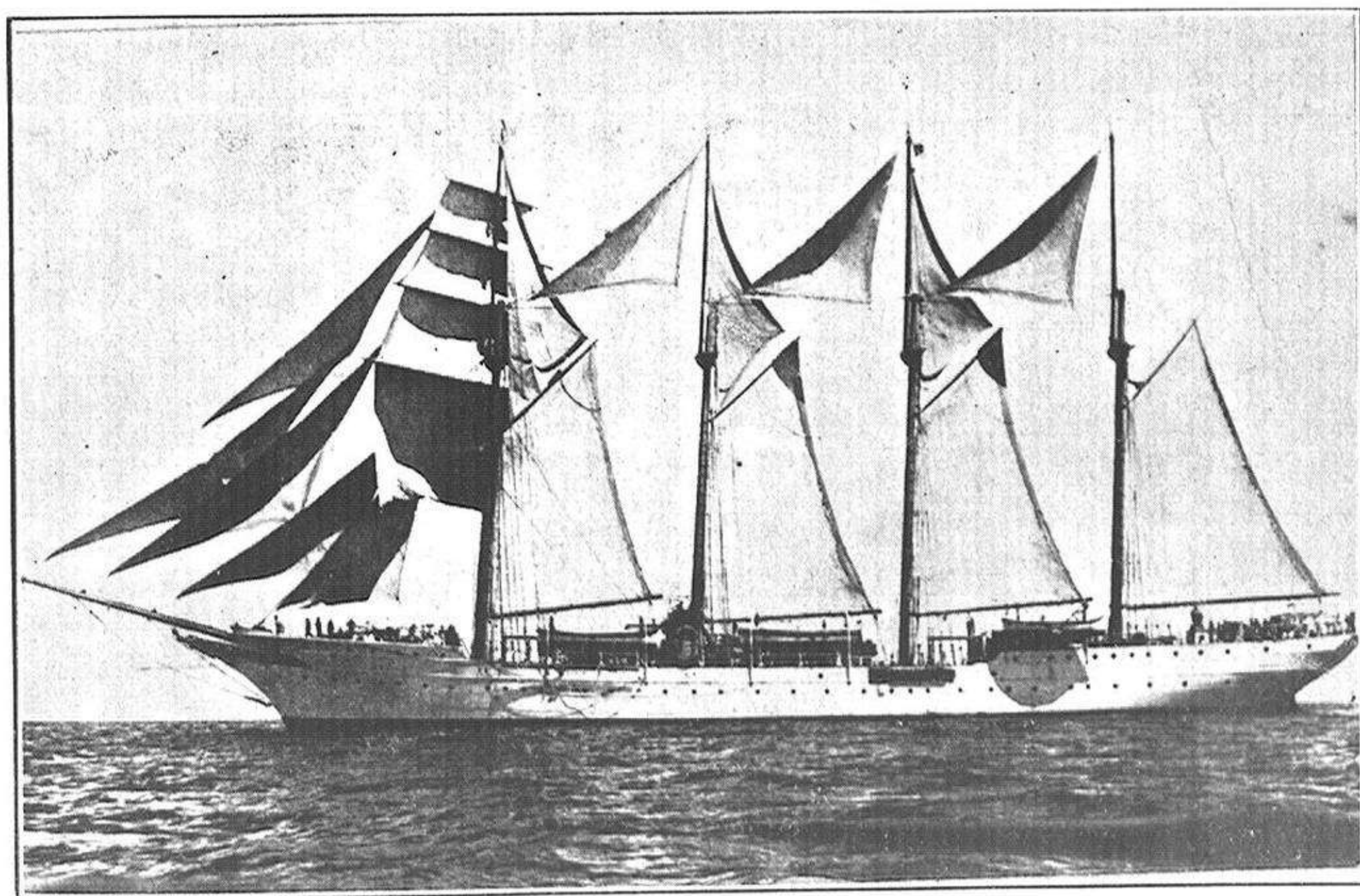
Año XVI

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º de 1928

N.º 554



## Recuerdo de una grata visita



La fragata española «J. Sebastián Elcano»

entrando en el puerto de Montevideo, en cuya dársena quedó anclada durante varios días.  
Su oficialidad mereció sentidos homenajes, de lo que informamos  
en nuestro número anterior.



# ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado  
y Administrador de bienes  
Seguros - Asuntos Judiciales  
y Tramitación de Sucesiones  
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. Vi

Horario: días hábiles exceptuando  
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordón :-: MONTEVIDEO

## Automóviles "Chandler"

Unicos Representantes para el Uruguay  
y Argentina

LOHIGORRY Hnos.  
CALLE RONDEAU, 1618  
— MONTEVIDEO —  
SOLIS N.º 1919-27  
BUENOS AIRES

## ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta  
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,  
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR  
Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

PIDA USTED EN CUALQUIER TIENDA,  
LA FINISIMA TELA BLANCA  
DE 90 CENTIMETROS DE ANCHO

MARCA

**"ETCHEKOAK"**

ES LA MEJOR

## NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

## H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

## JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA:  
LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2502

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

## FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Talabartería.  
Depósito de cojinillos extranjeros y del país  
Baúles y valijas. — Consignación de Frutos.  
Ventas al por mayor

1531 - RIO NEGRO - 1535  
MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 357  
Casilla Correo N.º 296

## LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

## JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-  
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,  
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en Paris  
1423 Calle Ituzaingó - 1433

## GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y

Laboratorio.

TELEFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418  
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076





— UN VASO DE —

**YOKA**

**ES UN VASO DE SALUD**



PÍDALO A LOS

**Productos Lácteos Kasdorf**

**CALLE URUGUAY, 1120**

**Teléf. Uruguaya 1245, Cordón y La Cooperativa**

— O A LA —

**LECHERIA Central URUGUAYA**



# Las Campanas

CASA IMPORTADORA DE PRODUCTOS ESPECIALES DE ESPAÑA

Aceite Dn. Juan lata de 2 k 1/2 \$ 1.45	Arroz Valenciano 10 k. \$ 1.80
Aceite T O lata de 2 k 1/2 » 1.30	Garbanzos Fuente Sauco 10 k. » 4.00
Aceite T O lata de 10 litros » 5.50	Alubias del Barco 10 k. » 4.00

## Vinos Marca "Las Campanas"

NAVARRO 1 litro 0.44	damajuanas de 10 litros 4.20	NAVARRO
RIOJA 1 » 0.46	» » 10 » 4.40	RIOJA
BLANCO 1 » 0.60	» » 10 » 5.70	BLANCO
MOSCATEL 1 » 0.90	» » 10 » 8.00	MALAGA
RANCIO 1 » 0.90	» » 10 » 8.00	RANCIO

## Licores y Vinos Finos

Coñac Sanz Anisados y Cazallas de la Sierra — Jerez y Amantillados — Manzanilla La Gitana — Licor del Carmen — Beso de Novia — Placer de Damas — Nuez de Cola — Ron Anis y Coñac Escardrados — Oporto Ferreiriña y Lágrima Cristi, botella de 1 litro (embasado en Oporto) — Sidra La Quintana y Champan Ezcaba de (Pamplona)

## Conservas de Pescado y Vegetales

Anchoas en aceite y sal — Atun — Angulas — Almejas — Aguiyolos — Besugo — Berberuchos — Bogas — Banito — Calamares — Congrio — Chicharras — Langosta — Lengua — Lampreas — Merluza — Mero — Macarelas — Muergos — Megillones — Navajas — Ostras — Percebes — Pescadilla — Salmón — Truchas y Sardinias de todo tamaño de lata y en distintos preparados — Pimientos Morrones de Calabom — Tomates y Espárragos al natural.

## Otros artículos

Azafrán de la Mancha — Pasas higo y de uva — Almendras — Alvellanas — Piñones — Pimentón dulce y picante — Pimienta y Especies — Embutidos — Chorizo Pamplona Vich y Longanizas — Sobreasada y Jamones serranos.

## Yerba marca "La Santísima Trinidad" - Especialísima

Alpargatas Pamplona — Boynas Elosegui — Botas de Iglesias y Pelotas Pamplona — Jabones blancos y veteados — Españoles — Carbolícos y Bilbaino — Revólvers y Pistolas de Eibar — Hevillas y objetos damasquinados — El Lithosanol para los que sufren de cálculos al hígado y bilis; y el maravilloso antidiabético del Doctor Bauer.

Alambre ovalado de acero galvanizado marca "Tanco"

Visite Vd. cuanto antes esta Casa que le conviene . . . Pida Catálogos

**ANICETO OCHOTORENA - Mercedes 885**

TELÉFONO 1983 - CENTRAL



# EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor  
PEDRO PARRABÈRE

ADMINISTRADOR:  
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º DE 1928

AÑO XVI

N.º 554

Redacción: SAN JOSÉ 1168

## Se verifico el funeral por los socios fallecidos el 20 de Setiembre de 1928

Con una concurrencia realmente numerosa, siguiendo una costumbre establecida en nuestra Institución, en la mañana del jueves 20 de Setiembre, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), que dirigen los Padres del Sagrado Corazón de Jesús de Betharram, se ofició el funeral por los asociados de "Euskal Erría", fallecidos desde el 30 de Marzo de 1912, bajo los auspicios de nuestra Comisión de Señoras.

El templo de la referencia, totalmente enlutado, con abundancia de luces y flores, en cuyo túmulo fueron colocadas las letras de nuestra Institución, ofrecía un aspecto severo.

Los asociados que perdimos en el seno de "Euskal Erría" y cuyos nombres viven en tantos corazones, recibieron un homenaje fervoroso y leal. Fué una ceremonia que llegó a muchas almas, en medio de aquel ambiente de recogimiento, piedad y duelo.

¡Cuántos nombres desfilaron ante nosotros!  
¡Cuántos amigos y compañeros nos precedieron en el viaje a la eternidad!...

Pero, a pesar del tiempo transcurrido desde la separación de tantos seres amados, conservamos su memoria como estímulo y ejemplo.

Este funeral lo ofició el Rvdo. Padre Román Descomps, actuando como Diáconos los R.R. P.P. Juan Cazalá y Pedro Mendivil.

Presidió el duelo el Rvdo. Padre Julio Virón.

Entre la concurrencia se encontraba el nuevo Ministro de Francia, D. Gastón Velten, acompañado de su esposa y señorita hija, del señor Domestici con su esposa y personal de Legación que, con su presencia, dieron prueba de alta consideración hacia "Euskal Erría".

Terminado el funeral, las autoridades de "Euskal Erría" presentaron sus saludos a las mencionadas personas, acompañándolas los artistas vascos D. José y D. Ramiro Arrúe.

He aquí la nómina de la concurrencia:

Señoras: Micaela B. de Leonis, Escolástica Z. de Garayalde, Francisca S. de Maimó, Clementina B. de Donagaray, Juliana U. de West, Mauricia E. de Bermúdez, Clementina Lizarazú de Trías, Juana E. Gómez, Matilde Lizarazú de Betancor, Anita G. de Rossi, Juana Carmen Berroa Michelena de Schiavone, María Hardoy de Abelenda, Joaquina Echeverría de Arocena, Dora S. Rodríguez Prous de Machicote, María M. de Gorriti, Luisa I. de Magis, Josefa A. de Garmendia, Josefina G. de Amespil, Graciana G. de Viglienze, Angela L. de Arruti, Josefa M. de Imenarieta, Clara I. de Cohas, Luisa I. de Mujica, Elvira P. de Garra, María E. Echezarreta de Rojas, Bernarda C. de Cazenave, María Ayphassorho de Arín, Elisa E. de Elices, María H. de Turon, Pascuala A. de Saravi, Mary Turon de Etchevarría, Nicolina Firpo de Argul, Fanny A. de Gorriti, María Barrère de Logegaray, Ig-



nacia Larroyoz de Astiz, Francisca E. de Igoa, Emilia García de Lohigorry, María Berio de Indart Denis, María L. de Bouzout, Juana Acheriteguy de Amestoy, Sebastiana I. de Ricart, María A. de Elhordoy de Amestoy, Manuela I. de Inciarte, Mariana Erreca de Iraizóz, Isabela Juanotena de Rodríguez, María S. de Eyheragaray, Clara Juanotena de Altuña, Julia Esain de Urniza, Francisca B. de Bombet, Elvira J. Alvarez de Bañales, Paula L. de Garayalde, Cándida M. de Garmendia, Cristina E. de Legorburu, Luisa Dalier de Larralde, María Añón de Imaz, Ana A. de Mariezcurrena, Felicia Imaz de Garicoits, Catalina B. de Brescia, María Borderre de Tafernaberry, Mary Tafernaberry, Francisca A. de Meddy, María Lucía Cendoya de Tella, Paula U. de Amondarain, Juana U. de Echezarreta, Eva María Meharu de Díaz, Benigna I. de Castro, Josefa Alcasena de Machicote, María Musto de Ferrando, Ana A. de Etchebest, Elena Alvarez de Bañales, Margarita Cortabarría de Iruleguy, P. Joaquina E. de Suquilvide, Micaela J. de Aguirre, Ana D. de Jaureguy, María A. Etchebest de Ruvertóni, Pepita M. de Mendizábal, María B. de Caillava, Cecilia B. R. de Rodríguez, Rosa Galarraga de Iguain, María E. de Laxaga, Pascasia M. de Garmendia, Madeleine B. de Garmendia, Rosita D'Angelo de Mariezcurrena, María Luisa E. de Eyherachar, Catalina A. de Elzaurdía, María Guillamón de González, Dominga S. de Pérez, Juana Echeverría de Argenzio, Josefina E. de Garayalde, María J. de Gil, Juana María S. de Donagaray, Catalina Darriemerlou de Quartino, Micaela E. de Larrainzar, Dolores S. de Gortari, Josefa A. de Eguiluz, Juanita Bidart de Arijón, Paulita Imaz de Borsari, María R. de Berroa, María de los Angeles Legarra de Beramendi, Elvira Iraburú de Beramendi, Josefa C. de Brescia, Guillermina Aguiar de Garmendia, Graciana J. de Ausan, Margarita M. Egusquiza de Irigaray, María L. Etcheverriborda de Sismondi, María Luisa E. de Sismondi, Catalina F. de Domínguez, Julia Egusquiza de Larriera, Rosario Aizcorbe de Garayalde, Josefa O. de Cortabarría, María E. de Erreguerena, María G. de Olazábal, Dominga Meharú de Lataste, Cipriana E. de Aldacao, Aurora Dagnino de Erro, Mariana Unzarán de Idiartegoity, Graciosa Isasa de Castagnet, Flora A. de Ramos, Maruja A. de Castaingdebat, María E. de Osacar, Graciana A. de Argul, María T. de Cobas, Manuela S. de Andrade, Juana B. de Esperbén, Victoria J. de Olhagaray, María I. de Langle, Juanita Idiartegoity de Cúneo, Graciana Idiartegoity de Abellá, Nicomedes B. de

Alvarez, María Luisa E. de Salaverri, Antonia Urrutia de Salavarria, María L. de Berasain, Sara A. de Algaré, Marie L. de Arotcharen, María A. B. de Garastachú.

Señoritas: Maruja Cortabarría, Sara Bañales, María Ester Ayerza, Juana Cazenave, María Luisa Etchart, Marcelina Bardou, Dominga Arroqui, María de los Angeles Beramendi, Juana Astiz, Julia Mirassou, Juana Espil, Señoritas de Gesto Belagorri, Clara Etchebarne, María Elena Iraizóz, Olga Garayalde Aizcorbe, Atanasia M. Methol, Graciana Bidart, María Elida Lataste Meharú, María Ana Darriemerlou, Teresa Echeverría, Juana Ferreyro Errazquin, María del Carmen Aguirre Cortabarría, María de las Mercedes Aguirre Cortabarría, Elida Mariezcurrena D' Angelo, Francisca Legorburu, Josefa Legorburu, Juana Bañales, María Elena Garayalde, Margarita Echeverría, Petronita Echeverría, Nelly D. Etcheverriborda, Francisca Napal, Celestina Iruleguy, M. Mercedes Ausán Juanicotena, María I. Domínguez, Matilde Parrabére, María Darriemerlou, Celia Ester y Mecha Garayalde, Echeto, Mariana Goyeneche, Cholina Erreguerena, Eloisa Erro, Elcira Píriz Erro, Leticia Etcheverry, María I. Etcheverry, Anita Harambure, María C. Darraulat, María Salaverría, María Esther Goyetche Goyeche, Nérida Nerva Píriz Erro, María Emilia Esperbén, Hildys Darriulat Trías, Elena Catalina, Elida Arosteguy Beltrán, Emma B. Darriulat, Chichita Salaverri, Graciana Ichoust, María Julia, Ema y Carmen Garayalde, Gregoria Apezarena, Sara Bañales, María Matilde Irisarri, Francisca Apesteguy, Josefina Bidart, Maruja Imaz, Manuela V. Imaz, Clotilde Parrabére, Martina Echarte, Susana J. Mariezcurrena, Catalina Irigaray, María Sara Amespil, Adela Turrena, Pepita Iguarán, Mariana Ichoust, María Mercedes Garmendia, Petra Arrizabalaga, María D. Dufau, María Luisa Colombo, María Teresa Arocena, Sofía Elena Inciarte, Josefina P. Garayalde, Chiquita Juanotena, Inés Bombet Bori, María Larnaga, María Angélica Magis, Mariana Etchebarne, Angelita Echezarreta, María Antonia Machicote, María Esther Echezarreta, Manuela S. Duclos, Josefina Odoriz Urriza, Verónica Dahetze, Carmen A. Ricart, Irma Castrillón Darriulat, Julia Larrayoz, Sara Ayerza, María M. Aguirre, Olga Garayalde Aizcorbe, María Josefa Goñi, Sofía J. Astiz Larrayoz, Celedonia J. Darriulat, Marthe Cazenave, Clara I. de Cohas, Blanca Renée Garayalde Aizcorbe, Rosa Oliver, Maréa Estehr Bercetche, Ana María Iraizóz, María Pascaline Etchebarne.



Señores: Esteban Leonis, José Mariezcurrena, Francisco Villanueva, Francisco Garayalde, Domingo Larralde, Rodolfo Gorriti, Regino Galdós, José Gorriti, Antonio Mariezcurrena, Manuel F. Mendizábal, José Arrúe, Ramiro Arrúe, Bernardino Catalina, Luis G. Etcheverriborda, Alonso Manuel Tella Cendoya, Ignacio Garmendia Caminos, Miguel Cazenave, Ramón Iraizóz, Juan M. Loustau, Pedro Bidart, Pedro Frantchez, Francisco Donagaray, Doctor Francisco Garmendia, Héctor Mariezcurrena D' Angelo, Domingo Aiscar, Antonio Mariezcurrena, José M. Argul, José Garayalde, Basilio Mendizábal, B. Elheregaray, Martín Meharu, Juan P. Elisateguy, José Gorriti, Basile Moles, Fidel Garayalde, Francisco Erreguerena, Sebastián Aldaco, Segundo Beramendi, Martín José Mariezcurrena, Fernando Alberto Parrabére, Manuel Mujica, José Pedro Igoa Erasún, Domingo Echeverría, Juan Arotcharen,

Fermín Osácar, Juan Olhagaray Curutchet, Francisco Luis Garayalde, Gregorio Salaberry, Juan Pedro Garayalde, Juan Laborde, Luis Lataste, J. Luis Echeverría, Francisco Donagaray, Juan Bicain, Miguel Echeverría, Juan Clariget, Marcos Ormaechea, Adrián M. Echeverría, Julián Labacá, Juan M. Apezarena, Juan Harambure, Angel Magirena, Pedro Errazola, Cándido Eizmendi y familia, Elbio Olaizola Aguerre, Sébastien G. Etchebarne, Miguel París, Juan Hrambure Tissier, Juan Etchepareborda, Arnaldo P. Parrabére, Miguel P. Salaberry, Bernardo Irisity, Julián T. Suquillvide, Esteban Salaverry, José Antonio Eguiluz, Pascual Garbisu, Pedro Beramendi Iraburú, José M. Larrainzar, Arnaud Etchebarne, Héctor A. Guerra, Juan Amespil, Juan Athor, Eduardo Arocena, Ignacio Arocena, José Lizarazú, Domingo Haramburú, Miguel J. Arruti, Pedro Ayerza, Alfonso Tella.

## PELOTA VASCA

RESEÑA DE UN INTERESANTE PARTIDO VERIFICADO EN NUESTRA CANCHA SOCIAL EL 15 de SEPTIEMBRE DE 1928.

Siendo las 22, aproximadamente, los jugadores que tenían a su cargo el partido que servía de base a la reunión, iniciaron el peloteo preliminar de práctica.

Menotti-Jaurreguiberry hicieron su aparición en la cancha llevando gorras azules. Y a ellos les correspondió hacer el saque, el cual debía ser hecho desde el 2 1/2 y ganar el 5, mientras que, la otra pareja, Peñagaricano - Irigaray — este último jugador con la derecha sola a llevar la primera libre — y a sacar del mismo número.

Menotti sacó y la resta Irigaray, habiendo producido un peloteo que, con una corta a la izquierda de Menotti que no pudo llevar Peñagaricano.

El tanto siguiente fué muy disputado; a través de él se pudo apreciar el estado de los jugadores. Peñagaricano, si bien jugaba eficazmente no actuaba con la brillantez de sus últimos partidos y que, en este match la hubiera necesitado para contrarrestar a Menotti, que estuvo en un gran día.

Este veterano jugador, si bien estaba favorecido por la pelota chamba que facilitaba su juego, actuó en forma digna de mención, equilibrando su falta de poder con su táctica inteligente. Irigaray fué el mismo zaguero, segu-

ro y de fuerte pegada. En cuanto a Jaurreguiberry puede decirse que, en este match, dominó la cancha, mostrándose, una vez más, como hombre completo. Lástima que la mala suerte le hizo perder algunos tantos en cuyos peloteos dominó ampliamente, a partir del octavo tanto donde los azules dominaban logrando una ligera ventaja que no estuvo de acuerdo con esa supericridad. El tanto siguiente, asimismo, fué obtenido por los rojos, a pesar de que el peloteo se circunscribió a violentos sobrebrazos de Peñagaricano, que Menotti apenas podía devolver. Sin embargo, como medió muchas veces durante el transcurso del partido, una falla de pura mala suerte les hizo perder el tanto que en realidad les correspondía.

**Veinte por doce.** Esa fué la característica de toda la primera mitad del partido.

No creemos necesario puntualizar las jugadas que les llevaron, alternativamente, hasta veinte tantos por doce. Basta decir que se estaba contemplando un encuentro, si no excepcional, lleno de jugadas bonitas y de momentos de emoción. A partir de ese momento la característica de la lucha varió fundadamente. Mientras Menotti - Jaurreguiberry proseguían



empeñosamente su juego eficaz, el jugador Peñagaricano, visiblemente cansado, desistió de seguir luchando con la mala suerte. Por eso fué que el interés decayó por completo. Se comprenderá que el triunfo correspondía a los azules, quizá como premio a su mayor homogeneidad. Sucedió así, en efecto. Si bien Peñagaricano actuaba en forma encomiable, secundando inesperadamente, bien al zaguero, pareció que ellos mismos aceptaban, ya en la mitad del encuentro, el triunfo de sus adversarios. Estando perdiendo por treinta y seis a veinte. Peñagaricano tomó una pelota entregada y coloca una formidable cortada que Menotti ni siquiera intenta correr. Desde ese instante, Peñagaricano - Irigaray, entendiéndose mejor, comienzan a descontar ventajas, lo cual dió esperanzas de que lograsen empatar, cosa que, minutos antes, hubiera parecido imposible.

Esa esperanza hizo que renaciera el inte-

rés del público, interés que se convirtió en entusiasmo y luego en emoción, cuando, teniendo los azules cuarenta y cuatro por treinta y ocho, a raíz de dos bote y sares y una entrada a la izquierda de Peñagaricano, éstos consiguieron colocarse a tres tantos de sus adversarios.

El partido había cambiado completamente de aspecto. Al dominio de Menotti - Jaurreguiberry, más tranquilos y más coordinados, sucedía el empuje de los rojos, ya más asentados. Y a la frialdad con que se presenció el comienzo, sucedía ahora el entusiasmo de un empate que parecía inminente.

Sin embargo, el empate no llegó a producirse. Los azules reiniciaron y siguieron la táctica que más les convenía.

El partido terminó con el triunfo de los azules por 50 tantos a 47.

Actuó de juez el deportista señor Iturralde.

## Presentó sus credenciales el nuevo Ministro de Francia D. Gastón Velten

El Presidente de la República, doctor don Juan Campisteguy recibió el 19 del pasado, al nuevo Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Francesa señor Gastón Velten, le hizo entrega de las Cartas que le acreditan en ese alto carácter.

Fijada la audiencia para las 18 horas, un poco antes llegó a la Casa de Gobierno; el señor Velten, en compañía del Introdutor de Embajadores, señor don Fermín Carlos de Yéregui, con quien ocupaba el automóvil oficial puesto a su disposición.

Al descender de este último, fueron tributados al Ministro de Francia los honores militares prescriptos en el ceremonial, por la Guardia de Blandengües, reforzada, para esta circunstancia, hasta constar del contingente de un escuadrón del Regimiento mencionado, que se hallaba a las órdenes de los oficiales siguientes: Capitán don Elio U. Luciani y alféreces Roberto Puig y Juan C. Berón.

En el acceso de la Sala de Edecanes, el Ministro fué recibido por el secretario de la presidencia de la república, doctor Daniel Castellanos, con quien pasó al salón principal del Ministerio de Relaciones Exteriores, donde se hizo unos minutos de conversación.

Anunciada la presencia del Presidente de la República por el edecán de servicio, coronel

Bartolomé Herrera, el Ministro de Francia fué introducido en el salón de recepciones de la Presidencia, en el que se hallaba el doctor Campisteguy en compañía del Ministro de Relaciones Exteriores, señor don Rufino T. Domínguez, del ya citado Secretario, doctor Castellanos, del jefe de edecanes, coronel Juan A. Pirán, del prosecretario, señor don Luis F. Dupuy, y de los demás funcionarios civiles y militares adscriptos.

Hechos los saludos de estilo, el señor Velten pronunció, en francés, un discurso que, traducido, dice así:

Señor Presidente:

Tengo el honor de poner en manos de Vuestra Excelencia las Cartas por las cuales el señor Presidente de la República Francesa me acredita cerca de Vuestra Excelencia en calidad de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Francesa.

Al confiarme la misión de representarlo en Montevideo, el Gobierno de la República Francesa me ha encomendado muy especialmente que reitere a Vuestra Excelencia las seguridades de su alta estima y de su amistad y que le exprese los votos que formula por la prosperidad del Uruguay.

Ninguna misión podía serme más agradable. La Nación francesa aprecia vivamente las



invalorables y calurosas simpatías que ha encontrado en todo momento en la República Oriental. No olvida tampoco la ayuda que tan generosa y espontáneamente le fué dada por la nación uruguaya en circunstancias para siempre inolvidables. Dominado por un mismo ideal de justicia y de libertad, Francia y el Uruguay se consideran ya como dos naciones hermanas unidas entre ellas por una amistad indisoluble.

Por eso tendré especial cuidado en mantener una situación tan feliz y de estrechar, aún más si fuera posible, los lazos cada vez más íntimos que unen a nuestros dos países en todos los dominios, tanto intelectuales como morales y económicos.

Mi tarea, señor Presidente, me será facilitada por la benévola cooperación que espero encontrar cerca de Vuestra Excelencia y de los miembros de su Gobierno.

Permítame, al terminar, señor Presidente, que le presente, con mis saludos más respetuosos, los sinceros votos que formulo por su persona, por su Gobierno y por la prosperidad y felicidad de la nación uruguaya".

El doctor Campisteguy le contestó en los términos siguientes:

"Señor Ministro:

Me es grato recibir las Cartas por las cuales el señor Presidente de la República Francesa acredita a Vuestra Excelencia en calidad de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario.

Complacido me entero de los votos amistosos que en nombre de su Gobierno Vuestra Excelencia formula y le ruego quiera ser intérprete de los sentimientos de alta consideración y aprecio que profesamos por la Nación francesa digna de todas las venturas que aseguren su perenne felicidad.

El Uruguay se ha sentido siempre identificado con la suerte del generoso país que Vues-

tra Excelencia representa y esa actitud, determinada por un mandato nacido de vínculos que ahondaron nuestra sincera y tradicional amistad, fué sentidamente evidenciada ante el hermoso esfuerzo que en horas inolvidables exigiera el ideal de justicia y libertad, lema común que orienta el desenvolvimiento y la acción de nuestros pueblos.

Aseguro a Vuestra Excelencia que en un ambiente de la más viva cordialidad habrá de desempeñar su importante misión y que todas las iniciativas que contribuyan a hacer más íntimos los lazos que unen al Uruguay y a Francia encontrarán el más franco y decidido apoyo del Gobierno de la República.

Al agradecer a Vuestra Excelencia sus saludos, tengo el placer de declararlo reconocido en el carácter de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Francesa".

Acto continuo, el Presidente ofreció asiento a su lado al Ministro, con quien departió cordialmente durante un rato.

Terminada la conversación, el señor Velten se despidió del doctor Campisteguy y pasó al Ministerio de Relaciones Exteriores, para hacer, al señor Domínguez, la visita de rigor en estos casos.

Y momentos después se retiraba de la Casa de Gobierno, en compañía del señor Yéregui, siéndole tributados nuevamente los honores de que fuera objeto al llegar.

El Ministro de Francia, visitó el sábado oficialmente, en sus despachos, a los Presidentes de los poderes de la nación, a los ministros, secretarios de Estado y al subsecretario de Relaciones Exteriores.

Lo acompañó el introductor de embajadores, para las presentaciones del caso.

Presentamos nuestro homenaje al nuevo Ministro de Francia.

## Trozos escogidos cuya lectura recomendamos

El núcleo de la nación es la raza; cada raza posee su peculiar constitución mental de donde se derivan sus instituciones, sus pensamientos, sus artes; esta constitución mental es lo que ahora se llama alma de la raza; esta suma de sentimientos y de caracteres mentales, es la síntesis de todo el pasado de la raza, la herencia de los mayores, el genio nacional. — Luis de Eleizalde.

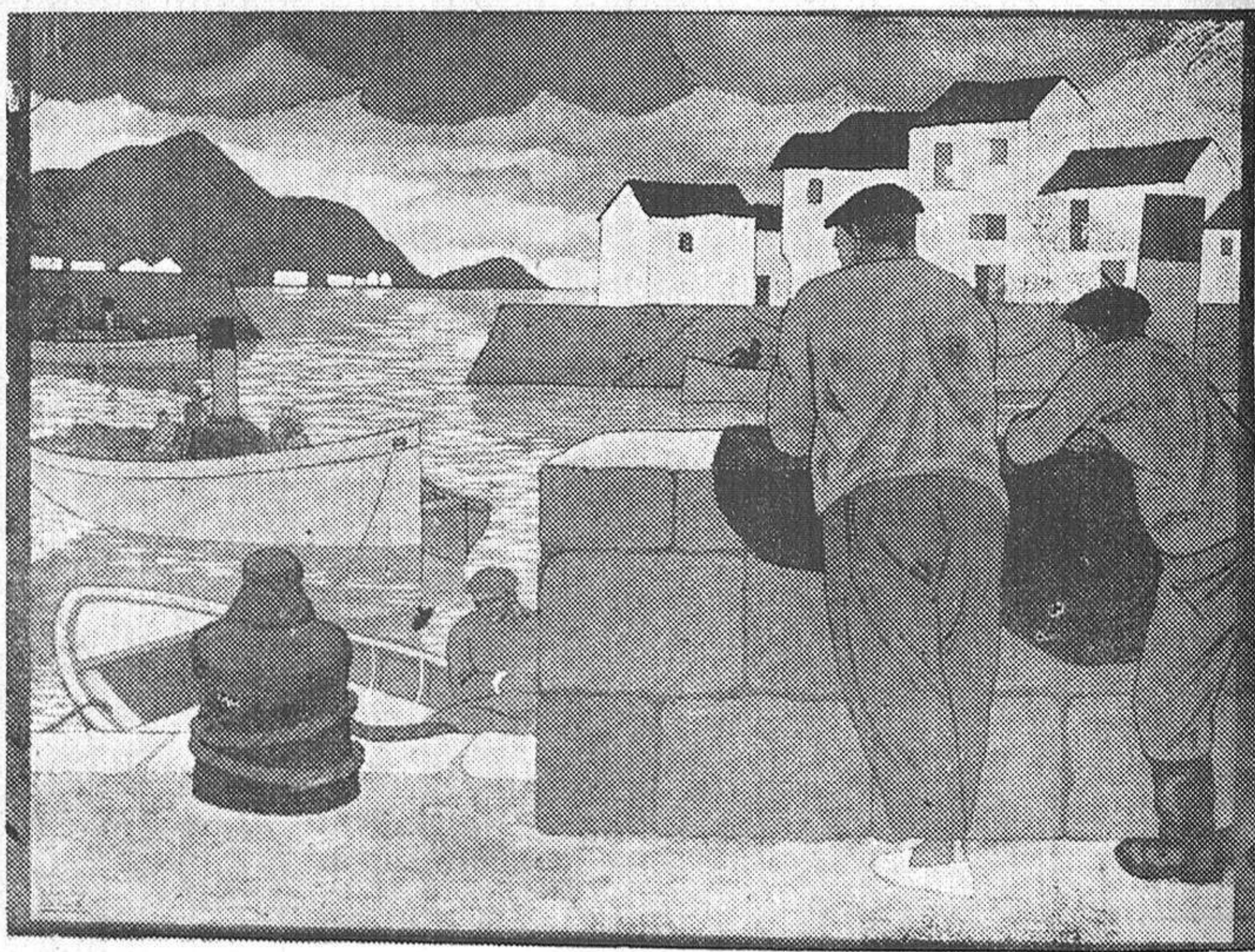
No hay en el mundo lengua de más larga vida. La hebrea, la caldea, la arábica, la griega, la latina, ya no son lenguas vivas, pues no se halla pueblo donde se conserven en el uso común, y aun los griegos y árabes en el lenguaje usual apenas conservan de sus antiguas lenguas más vestigios que de la romana antigua los italianos. Si entre las lenguas vivas se encuentra alguna que iguale a la vasca en la antigüedad y continuación de vida hasta hoy, ninguna igualará en la gloria de haberse conservado en tan corto recinto contra el poder de tantos idiomas extraños que invadieron y dominaron sus confines. — P. Larramendi.



## La Exposición de los Hermanos Arrue

En la tarde del 17 del pasado los Hermanos Arrue inauguraron su exposición artística en el salón de los señores Moretti, Catelli y Mazzuchelli, de la calle 25 de Mayo, a cuyo acto asistieron el Ministro de España D. Alfonso Danvila, el Cónsul D. Rafael de los Casares, el Capitán de la Fragata «J. Sebastián Elcano», miembros conocidos de la colonia vacongada y elementos de la sociedad uruguaya, que tuvieron frases de ponderación para la labor de estos artistas meritorios que, con sus cuadros y placas esmaltadas dieron ejemplo de laboriosidad.

Ya hemos reproducido, en estas mismas columnas, el juicio de los diarios argentinos acerca del arte de los Hermanos Arrue, y, por nuestra parte, dejamos constancia de la simpatía con que hemos visto su presentación en nuestra capital, cuyo éxito moral fué indiscutible.



**PUERTO DE PESCADORES**

De Ramiro Arrue.



Un recuerdo de la labor artística de los Hermanos Arrue



LA VUELTA DEL TRABAJO, de Don Ramiro Arrue

Adquirido en París por el Doctor Charpantier.



## ¡NAVARROS!

### EN FAVOR DE LOS ANCIANITOS DESAMPARADOS

En aquellos tiempos que no sabemos si trizó la Historia o fingió la fantasía de trovadores y poetas, el anciano patriarca se sentaba en el bravo tronco del roble o de la encina y administraba justicia como Rey y como Juez. Los más viejos en las dilatadas familias presidían como Señores a la larga prole y recibían la veneración de los hijos y de los nietos, y el respeto de las muchedumbres, que a su paso se descubrían rindiendo a sus cansados cuerpos tributos de honor.

Hoy queremos volver, en cuanto la diferencia de los tiempos y la distancia de lo soñado a la realidad piden, a aquellos homenajes rendidos a la ancianidad.

Porque al hacerlo se engrandece el pueblo navarro y reverdecen aquellas virtudes caballerizas del suelo hispano que se cifraban en la veneración a los ancianos, en el amparo de los niños y en el culto de la mujer. Que sólo los pueblos procaces e incultos se mofan de la decrepitud, desamparan al niño y escarnecen a la mujer, imagen de la madre amada.

Mirad cuánto y cuánto anciano recorre nuestras calles o los ásperos caminos o se sientan a la puerta de nuestras iglesias alargando la descarnada mano que labró nuestros campos e acarició nuestras frentes en la cuna, inútiles ya para ganar el sustento que penosamente imploran de nuestra caridad.

Que nuestras almas se conmuevan ante tanta miseria y ante tanta injusticia.

Para ellos debiera ser el primer lugar de nuestra mesa, el primer asiento en el escaño, el mejor bocado y el más abrigado vestido, y nuestros brazos debieran tenderse gozosos a sostener sus cuerpos que el peso de los trabajos inclina a la madre tierra.

Porque cuanto tenemos lo debemos a ellos. Ellos son el hilo que nos han transmitido las riquezas de las generaciones pasadas; y todo nuestro bienestar, ellos, que son nuestros padres y nuestros abuelos, lo han labrado para nosotros; en ellos está la sabiduría y el consejo cuya fuente es la experiencia de la vida; ellos son el ejemplo que debemos seguir; y las virtudes que todavía duran en nuestro pue-

blo, en el yunque de sus almas se forjaron para infundirlas en nosotros.

¡Honor a los ancianos!

¡Honor y amparo; más amparo todavía que honor!

Porque son muchos, son cientos, quizás miles, los que vagan como detritus expelidos de la vida sin entrañas de nuestra sociedad pagana, como peso muerto, como carga inútil, como cosa que ya no rinde fruto y estorba; aunque sean muchos más todavía, en honor nuestro, los que recogidos amorosamente descansan en los brazos de los hijos esperando la próxima hora del tránsito a la vida que no acaba.

A exaltar estos nobles sentimientos, a reverdecernos, a fortificarlos, tienden las fiestas de la vejez que, a indicación de la **Caja de Ahorros de Navarra** se organizan, y a las que prestan su ayuda generosa instituciones bancarias e industriales, centros políticos y de recreo, y prestigiosas personalidades navarras.

Merced a ellos muchos ancianos de más de 80 años, tendrán mientras vivan una pensión diaria; y otros muchos recibirán anualmente un socorro y el público homenaje de esas festividades.

Miradlos... Sus manos ateridas y sarmentosas, sus rostros surcados por el arado del tiempo, sus ojos lacrimosos, como si Dios quisiera que las lágrimas del anciano cierran la vida que abre el gozoso llanto del niño, (ciclo, al fin, de un valle de lágrimas), sus cuerpos encorvados por el sufrimiento, quebrantada la recia contextura de su vigor, sus almas añadas: y en la descomposición inevitable de la vida, anuncio el cuerpo de la ya próxima podredumbre del sepulcro; y por encima de todo esto, circuidos por el abandono y la miseria... ¡Ellos, los que nos precedieron en la vida, los que levantaron nuestras hermosas ciudades y araron por nosotros nuestros campos, los que alzaron las fábricas ingentes y nos transmitieron la civilización de que gozamos!...

Navarros: inclinémonos ante ellos y sea éste un respetuoso homenaje de nuestro pueblo a todos nuestros ancianos, y laboremos para que



ninguno deje de tener un asilo que le recoja, una mano que le sostenga; y, sobre todo, para que mejor sostén lo encuentren en el respetuoso cariño de nuestros corazones.

**El Comité de Homenaje a la Vejez:**  
 Presidente: **D. Mariano Arrasate**,  
 Diputado Foral. — Vocales: **D. Pedro Uranga**, Consejero de la  
 Caja de Ahorros de Navarra;  
**don Jenaro Larrache**, Alcalde de

Pamplona; **M. I. Sr. D. Alejo Eleta**, representante del Excmo. Sr. Obispo; **D. José María Sa-güés**, por el Instituto Nacional de Previsión; **D. Claudio Ar-mendáriz**, por las Entidades So-ciales; **D. Raimundo García**, por la Prensa de Pamplona. — Vocal Secretario: **D. Ramón Bajo Ulli-barri**, Director de la Caja de Ahorros de Navarra.

## Los hermanos Arrue

( Colaboración )

¿Ilusión? No, realidad. En lugar de una exposición de pintura en el salón Moretti, Catell! donde están los cuadros de los hermanos Arrúe hemos hallado un país. El país basko.

El país basko, sus paisajes, sus tipos, sus costumbres fueron siempre temas favoritos de artistas, pero, jamás en el grado de hoy en que forman legión los pintores y dibujantes de sus casas de paredes llamadas blancas, de sus viejos de grandes narices, amasadas y pequeñas bocas hundidas, de sus labradores de camisas anchas y de sus recios pelotaris de brazos formidables.

Grande es el número de artistas conterráneos y extranjeros que tratan temas baskos, pero, pocos son los que llegan a interpretarlo. Esta desproporción entre los que intentan y los que realizan arte basko, había que buscarla más que en la calidad de los artistas en el engaño producido por la fácil percepción de los contornos locales.

Se quedan en la superficie, ignorando que para bien expresar ese pintoresco país, se necesita amarlo y penetrar en la misma alma baska.

Los hermanos Arrúe se cuentan entre los privilegiados de ese escaso número.

Baskos, habitando siempre su región (Ramiro confiesa nostálgicamente que es el de este año el primer verano que pasa fuera de su costa), pensando fundadamente en la misma forma que los seres que ellos reproducen y de cuyos gestos y actitudes José ríe con risa fuerte pero sana, amando mucho su tierra y poniendo junto a esa obra todo su amor.

Ramiro ha delineado elegante y una exquisita suavidad melancólica y José una gran vena bufa han conseguido producir algo más la ilusión: las imágenes del país basko, verdaderas realidades baskas.

José Pedro Argul.

Setiembre 27 de 1928.

## Una visita de Francis Jammes a las Grutas de Isturitz

Francis Jammes acaba de realizar una visita a las grutas de Isturitz, y esa visita le ha servido para ensalzar — entre otras cosas — el arte del escultor Paive, a quien admira fervorosamente.

El poeta, llevado de su fantasía, quiere interpretar el enigma de la proto-historia y definiendo con generosidad al hombre de las cavernas, a ese hombre con el que tanto se han ensañado nuestros intrépidos progresistas.

“Llena de amor y grandeza — dice —, la obra de Jean Paive plantea una vez más a nuestro ánimo desconcertado el enigma de la prehistoria.

Hace algunas semanas, al abate Henri

Breuil, una de las glorias de esa ciencia, me llevó a las grutas, todavía poco conocidas, de Isturitz.

Algunas clavelinas rizadas y plantas silvestres tapizaban la roca donde se abre el sendero. Desde la entrada a la caverna se acaba toda vegetación. El solo vestigio de vida fué para nosotros el vuelo enredoso y cabalístico de los murciélagos, asustados ante el resplandor de nuestras antorchas.

Descubrimos un osario formado de restos de osos, bisontes, renos y aves, tan abundante, que se ha intentado luego explotarlo como si se tratase de un extraordinario yacimiento de abonos.



No puedo creer — añade — que esos esqueletos sean productos de caza de una tribu que tuviera este lugar como abrigo y defensa, sino más bien que, al sobrevenir el diluvio, toda la fauna del país se refugió en la caverna abierta en el flanco de la montaña, pereciendo ahogada.

En cuanto a los hombres, ellos dejaron allí numerosas muestras de su paso en las vasijas de sílex, asta y marfil, así como en otros objetos trabajados con las características del arte primitivo más puro.

Entiende Jammes que por primitivo no debe calificarse el trabajo de un salvaje que esculpe instintivamente, convirtiéndose, por obra de milagro, en maestro de un métrico. Esta concepción sólo pueden formularse ciertos cerebros rudimentarios.

Los escultores de Isturitz eran primitivos en el sentido más elevado del vocablo, y a su arte se pueden oponer ¡ay! — aunque hayan venido doscientos mil años después — las producciones de muchos vascos actuales que tallan fetiches informes, tanto, que los de las islas Salomón no inspiran horror más grande.

Los hombres de la edad de piedra, los trogloditas, poseían una ciencia del arte completamente ignorada de nuestros aldeanos actuales, y aun voy mucho más lejos, una ciencia que son incapaces de admirar los pontífices que hoy desconocen o regatean el esplendor de un Jean Paive.

Sin duda, esos puros primitivos, de los que el tiempo — gran ilusionista — aleja o aproxima el horizonte, a la manera del discurso evangélico sobre el fin del mundo, se vieron obligados a esculpir sus partenones bajo tierra y a la incierta luz de sus groseros hogares.

Nuestros ancestrales, por avanzado que fuese su arte, se sentían impotentes para defenderse de una fauna que les sorprendía durante el descanso y el sueño.

Pero en sus criptas, iluminadas por grasientas antorchas o resinas encendidas, que mantenían a la manera de las vestales, laboraban con la misma consciencia que más tarde puso Fidias en su cincel para esculpir los frisos de las panateneas.

Con igual consciencia, pero con amor además, porque hay que confesarlo: la antigüedad, según nosotros la entendemos y tal como se nos aparece — véanse, por ejemplo, las metopas de Selinunte, donde Diana manda lace-

rar a Acteón por los perros — no poseía tal sentimiento. La jauría que corre al asalto del héroe se halla muy lejos de los graciosos animales de la gruta.

Sería imposible imaginar la vida íntima, el misticismo albergado en un habitante de las cavernas, perdido en la noche del tiempo. Mas las obras que él ha dejado como *animalier*, se encuentran impregnadas de una gracia y de una ternura que el orgulloso paganismo, en la época de su más grande apogeo, no fué capaz de concebir.

El dolor, que es la nobleza del hombre, era motivo de oprobio en Esparta, entregada al culto de Venus. Un perro se asemejaba al amo. La borrica de Sileno no es como el asno de San José, porque el asno de San José no es otra cosa que el ancestral de la bestia maravillosa, buena y humilde, que ha expuesto en Londres el escultor Paive para gran admiración de mistres Sutro, que la comprendió y la adquirió.

Mucho más lejos, remontándonos al comienzo de las edades, Jammes dice que encuentra el arquetipo en el paraíso terrenal. “El hombre de las grutas — escribe — no había perdido por completo el sentimiento del Edén, pues vivía recogido en sí, con el sufrimiento, el temor y la humillación que le causaban las fuerzas naturales, y en el amor de un hogar estrecho sintió la solicitud de la familia y la piedad.

“¿Quién será capaz de expresar cuanto este hombre regenerado, Jean Paive, ha puesto de fibra patriarcal, de ansiedad, de ternura, de paternidad y caridad en las bestias compañeras de nuestro destierro!

“Algunas de sus obras me confirman en mi juicio. Ante ellas me creo transportado sobre las vírgenes praderas”.

Toda la pureza y el encanto místico y primitivo con que aparecen signadas las hermosas esculturas del artista incomparable, son revelados por Francis Jammes, definidor magnífico del talento de su amigo.

Con rara habilidad, la visita a las grutas de Isturitz le ha servido, según hemos dicho al comenzar estas líneas, para definirnos las sensaciones que despiertan en el espectador avisado e inteligente las imágenes plásticas de Jean Paive.

**Enrabiri.**





### LA FIESTA N.º 123.

Tenemos el agrado de anunciar a nuestros asociados que la fiesta N.º 123, se verificará en el Recreo de Malvín, el domingo 14 del actual, a las 15 horas.

A los asociados que se encuentren en atraso tando el recibo del mes de Setiembre de 1928 o el anual y los socios que se presenten en el mes de Octubre el recibo de este mes con el de ingreso.

Los asociados que se encuentren en atraso con la Tesorería, se les advierte que, frente al Recreo, se encontrará el Recaudador de la Institución, al cual podrán abonar los recibos atrasados, poniéndose al día.

Se combinará, un buen programa.

Quedan invitados los asociados, consocias y familias, para concurrir a esta fiesta que, como las anteriores, tendrá grata resonancia.

Se previene a los asociados que será indispensable presentar, a la entrada — con el recibo ya mencionado — el carnet social o en su defecto, el de la Jefatura de Policía, sin cuyo requisito no se autorizará la entrada.

### † AGUSTINA ARISTEGUI DE IBARGOYEN.

En Polanco, donde residía, el 19 del pasado falleció la respetable dama doña Agustina Aristegui de Ibarгойen, que contaba con grandes vinculaciones.

Generosa y buena, supo formar un hogar al amparo de las más bellas virtudes, y su nombre queda vinculado a los muchos corazones que lealmente estimuló con sus grandes ejemplos.

Perteneciente a la raza vascongada, pasó por la tierra serenamente y, en paz con su conciencia siempre recta, falleció rodeada del cariño de los suyos y de la consideración afectuosa de cuantos la trataron.

La éxtinta era madre de la señora Josefina Ibarгойen de Beloqui, Presidenta en ejercicio de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" que, con este doloroso motivo, viene recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia, a las cuales añadimos las nuestras

### † LA Sra. DE ETCHEMENDY

Acaba de fallecer en nuestra capital la señora Juana Ardanь de Etchemendy, madre de nuestro apreciado consocio don Fernando Etchemendy. Dama meritoria, muy digna de la

consideración general, vivió consagrada por entero a su hogar, que recibió de ella las mejores enseñanzas.

Llegue hasta sus deudos las sentidas condolencias de esta Revista.

### † D. JUAN PEDRO MARIZCURRENA.

El 26 del pasado, tras el proceso de una larga dolencia, falleció en nuestra capital el apreciado consocio don Juan Pedro Marizcurrena, padre de nuestro amigo el doctor Pedro M. Marizcurrena.

Vida de labor, de acción constante la de este anciano venerable que muere rodeado del respeto y del alto precio de cuantos cultivaron su amistad, siempre pronta para realizar el bien.

Dentro de la sencillez propia del vasco, el señor Marizcurrena era hombre comunicativo y afable. Conocía los secretos del éxito y en su labor, empeñosa y firme, actuó siempre sin un solo desfallecimiento.

Hijo de sus propias obras, pasó por la tierra serenamente, formando un hogar que llevaba su nombre con todo prestigio.

El sepelio de sus restos se verificó en la ciudad de Florida, a cuyo acto asistieron muchas de sus relaciones.

La muerte del señor Juan Pedro Marizcurrena enluta a conocidas familias.

Lleguen hasta los suyos que le lloran, nuestro pésame.

### EL Sr. MARIEZCURRENA.

Estuvo algunos días enfermo el apreciado consocio don Martín José Mariezcurrena, miembro laborioso de nuestra Comisión de Beneficencia e Instrucción.

### AGRADECIMIENTOS.

Los deudos de Rosa B. de Etcheverry, agradecen a sus relaciones las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

### ENFERMOS.

—En vías de restablecimiento el señor Juan Bordabehere y su señora esposa.

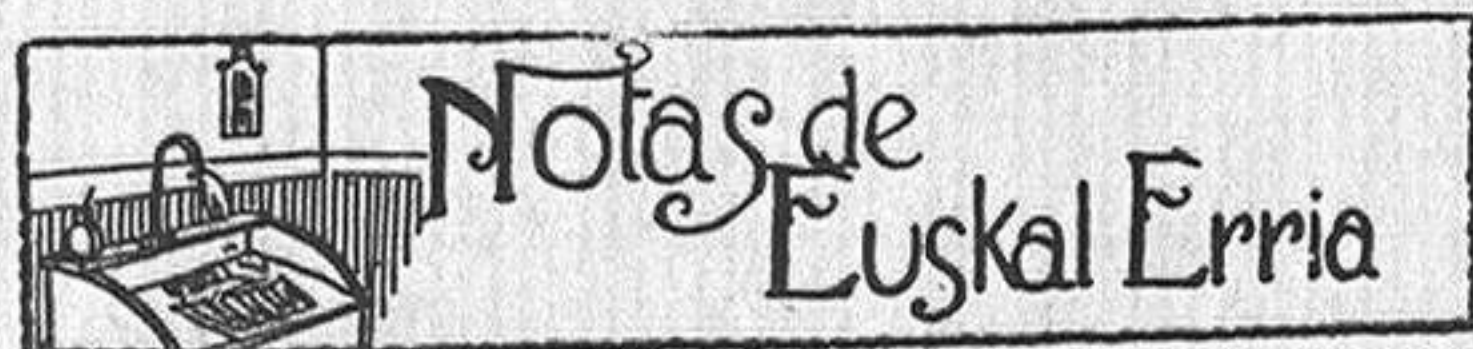
### VIAJEROS.

Estuvieron en Buenos Aires, pasando una temporada, nuestro amigo don Lorenzo Zabaleta, don Agustín Zabaleta y su señora esposa doña Secundina J. Pintado de Zabaleta y sus niños con la señorita Isabel Estevan.

—Partió para el interior nuestro consocio don José A. Otamendi.

—Está en su estancia el señor Dionisio Garmendia con su familia.





### COMISION DE SEÑORAS Y BENEFICENCIA.

ACTA N.º 445

Sesión del 15 de Setiembre de 1928

Presidió la señora Josefina I. de Beloqui.

Asisten los miembros siguientes: Escolástica Z. de Garayalde, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Josefina Bidart, Clara Etchebarne, Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, Sara Bañales, que actuó en Secretaría, doctor Francisco Cortabarría, Francisco Garayalde, Alejo C. Garra y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior, N.º 444.

—La señora Presidenta declara que el Excmo. señor Arzobispo no podrá concurrir al funeral por los socios fallecidos, el 20 del actual, en razón de que, a la misma hora y en el mismo día, tiene que asistir a una ceremonia en la Basílica Metropolitana.

—Las siguientes personas envían donativos para el funeral: Srta. Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Arturo Lohigorry y Clara Etchebarne.

—Se hace constar que a la nómina de los asociados fallecidos, debe añadirse el nombre de la señora Juana B. de Bartaburu.

—Los señores doctor Francisco Cortabarría y Francisco Garayalde declaran que se entrevistaron con el señor Lorenzo Zabaleta para conversar y saber las causas de su inasistencia a las sesiones; el señor Zabaleta les manifestó que, por ahora, no deseaba continuar formando parte de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—El señor Luis Lacome, no pudiendo asistir a las sesiones, por razones de enfermedad, se declara vacante el cargo. En consecuencia, se pedirá al Consejo Directivo, por intermedio del Secretario General, nombre miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, a los suplentes, señores Francisco Aguirre y Francisco Donagaray.

—El Secretario General informó de la visita hecha por el compañero señor Dionisio Garmendia, que se encuentra ausente, quien envía sus saludos a las Comisiones, cuya atención se agradece.

### CONSEJO DIRECTIVO.

ACTA N.º 625

Sesión del 18 de Setiembre de 1928

La sesión fué presidida por el señor Esteban Leonis. Asistieron los miembros siguien-

tes: José Mariezcurrena, doctor Enrique José Mochó, Ramón Iraízoz, Francisco Villanueva, Domingo Larralde, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior, N.º 624. Se hace constar que los presupuestos pedidos son para la reconstrucción de la sede central.

—A pedido de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, nombrense a los señores Francisco Aguirre y Francisco Donagaray miembros de la misma Comisión, por renuncia de los señores don Lorenzo Zabaleta y don Luis Lacome.

—El doctor Mochó informó de la entrevista que celebró con el Arquitecto para tratar lo referente al proyecto de reconstrucción de la sede central. Se autorizó la realización de un pozo de sondaje.

—Se determinó el pago de \$ 10.92 por gastos de la última fiesta.

—Decláranse incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3269 al 3293.

—Se aprobó la siguiente tarifa para los avisos de la Revista social:

Carátulas, mensual, 2 publicaciones,	
cada carátula .....	\$ 20.00
Media carátula, mensual, 2 publicaciones .....	" 10.00
Página interior, mensual, 2 publicaciones .....	" 15.00
Un aviso de 12  pág. mensual, 2 publicaciones .....	" 2.00
Un aviso de 10  pág. mensual, 2 publicaciones .....	" 3.00
Profesional, especial, con recuadro, mensual .....	" 2.00
Profesional económico, por mes ..	" 0.50
Media página, en texto, por mes ..	" 10.00
Avisos de funerales, corrientes ....	" 5.00
Avisos con ubicación determinada, doble precio.	

Se determinó que, cada año, al hacerse la liquidación de fin de Ejercicio, cuando lo percibido por los avisos pase de la suma de mil doscientos pesos (\$ 1.200), sobre el excedente que exista, el Secretario General tendrá una comisión del veinte por ciento (\$ 20 o|o).

—Cambiáronse opiniones acerca de la proyectada reconstrucción de la sede central, que se considera indispensable.

### SARA ETCHEBARNE

PROFESORA DE TAQUIGRAFÍA

PORVENIR 69 B)

UNION

CLASES PARTICULARES PARA SEÑORITAS  
A DOMICILIO Y EN LA ESCUELA ITALIANA

MAGALLANES, 1577



## Las Aguas minero-medicinales de Gestona

(GUIPUZCOA, España)

Sometidas a varios análisis químico-microscópicos por los doctores Aurelio Enriquez y Eugenio Muñoz Ramos, Director del Laboratorio Químico Municipal del Valladolid. Las maravillosas aguas de Gestona están reconocidas como únicas para las afecciones del hígado, catarros, cólicos biliosos, cólicos hepáticos, ictericias, enfermedades de los intestinos, estreñimiento, dilataciones de estómago, dispepsia, neurastenias sintomáticas, vértigos, etc.

Representante en el Uruguay: SANTOS AGUIRRE

Calle Soriano 1018 - Montevideo

## GUÍA PROFESIONAL MEDICOS

**DR. FRANCISCO GARMENDIA.** — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco N.º 1486. — Teléfono Uruguay, 3045 (Central).

**Dr. F. CORTABARRIA.** — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

**Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.** — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical de reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

## DENTISTAS

**ROGELIO DUARTE.** — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay 460 (Aguada).

**SAVERIO LAGUARDIA.** — Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí. 1290, esquina San José.

**ELIDO GONZALEZ TAFERNABERRY.** — Cirujano Dentista. — Jefe de la Clínica Escolar Central. — Juan D. Jackson, 1225.

**JUAN BELZA.** — Cirujano dentista. — Hora fija. — Sierra 1680.

## ESCRIBANOS

**ESCRIBANIA OSPITALECHE.** — A cargo de J. de Freitas, C. E. Schickendantz y Agustín J. Rapallo. — Teléf. 3329 Central. — Misiones 1390.

## VICENTE J. ECHEZARRETA

ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 15 A 17

**JOSE S. GASCUE.** — Escribano Público. — Traslado su Escribanía a la calle Misiones, 1462. — Tel: Uruguay 108 (Central).

## ESCRIBANIA "LACERDA"

ESCRIBANOS

A. P. Lacerda - M. A. Olivera Ubios

BARTOLOMÉ MITRE 1381

Tel. 3842, Central

## DIVERSOS

**JOSE GARMENDIA.** — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

**SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS",** de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

**JUAN HARAMBURE TISSIER.** — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131 (Unión).

**TRISTAN J. AGUERRE.** — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

## Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO, 1079

Montevideo

TEL. LA URUGUAYA 3405-CENTRAL  
LA COOPERATIVA



## "TAURINO" Confitería de los Bombones

Bombones kilo 1.20 - Sandwichs ciento 1.80

Teléfonos: La Uruguay 524 (Cordón)  
y Cooperativa

NUEVO LOCAL

1615 - Avenida 18 de Julio - 1619

ENTRE MINAS Y PIEDAD



## «EL MODELO»

FUNDICION Y TALLER MECÁNICO  
de **EULOGIO ARIN & Cía.**

Especialidad en artículos para obras  
sanitarias

URUGUAYANA 3430, entre Capurro y Gil  
Teléfono Uruguay, 337 - Paso

## HOTEL "VASCONIA"

de **ANTONIO MICHELENA**

Dormitorios montados con todo el confort moderno  
y con mobiliarios nuevos. Trato esmerado y prolijo  
Atendido por su dueño. Cuartos de baños con ins-  
talaciones de agua caliente y de lluvia. - Se reco-  
mienda para familias. Cerca de la Plaza Libertad

Av. *Gral. RONDEAU*, 1426  
Teléf. Uruguay 802 - Aguada

## ANILINAS «E.E.»

De alta concentración y gran firmeza.  
Únicas anilinas preparadas para  
uso doméstico. — Precio del  
tubo de cristal \$ 0.30.

**ENRIQUE ELIZALDE**

Juan Carlos Gómez 1418 - T. U. 2951 Central

## CASA IMPORTADORA DE

**FERMIN HERNANDORENA**

SUCESORES DE

**VENTURA & HERNANDORENA**

La Casa más antigua de Montevideo en  
los ramos de pinturería, cristales,  
espejos y vidrios en general.

*Calle 25 de Mayo 651*  
esq. BARTOLOME MITRE.

## Antonio Aguerrebere & Cia.

Consignaciones de Frutos del País

TELEFONOS:

644 AGUADA

646 CORDON

*RONDEAU 2160 - Montevideo*

## "LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE - TALLER MECANICO  
DE

**EUGENIO ARIN**

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTÍSTICOS

**JUJUY, 2620**

Teléf. La Uruguay 1370 (Aguada).

## Provisión «Mateo»

GRAN SURTIDO PERMANENTE DE  
FRUTAS DEL PAIS Y  
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO

Teléf: La Uruguay 3222 (Colonia).

## SAGARDUA

**SIDRA CHAMPAGNISE**

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el  
único Gran Premio en la  
Exposición Internacional de Medicina e  
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

**VALENTIN MARTINEZ & Cia**

— MONTEVIDEO —

## COMPAÑÍA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

**FRANCISCO N. MIRAMONTE**

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS



LIBRERIA  
PAPELERIA  
IMPRESA  
ENCUADERNACIÓN  
TIMBRADOS



*La Popular*  
18 DE JULIO 1574  
MONTEVIDEO  
CASA  
FUNDADA EN EL AÑO 1888

## Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1868

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases; Marcos de madera dura con moldura de todo estilo; Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc; Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

Calle MIGUELETE Y PARAGUAY - Frente al Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

CARRUAJES  
AUTOMÓVILES  
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS

LA URUGUAYA 305 - CENTRAL  
LA COOPERATIVA, 117

## JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO

CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL

MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Tienda «La Sud Americana»

DE

**PEDRO MUIÑO**

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfono: La Uruguaya 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

## Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel La Urug. 2281, Central

*Casa Costa*  
*Modas*

Últimas creaciones en Sombreros y  
Adornos

**JUAN CARLOS COSTA**

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

## CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES

DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

 BUSQUE Vd. UN NUEVO ASOCIADO PARA «EUSKAL-ERRIA»

Es éste el deber del momento



## Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

# MARIEZGURRENA HNOS.

## Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1571, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito  
**Vermouth "OYAMA"**

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

## RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel Urug. 797-Central

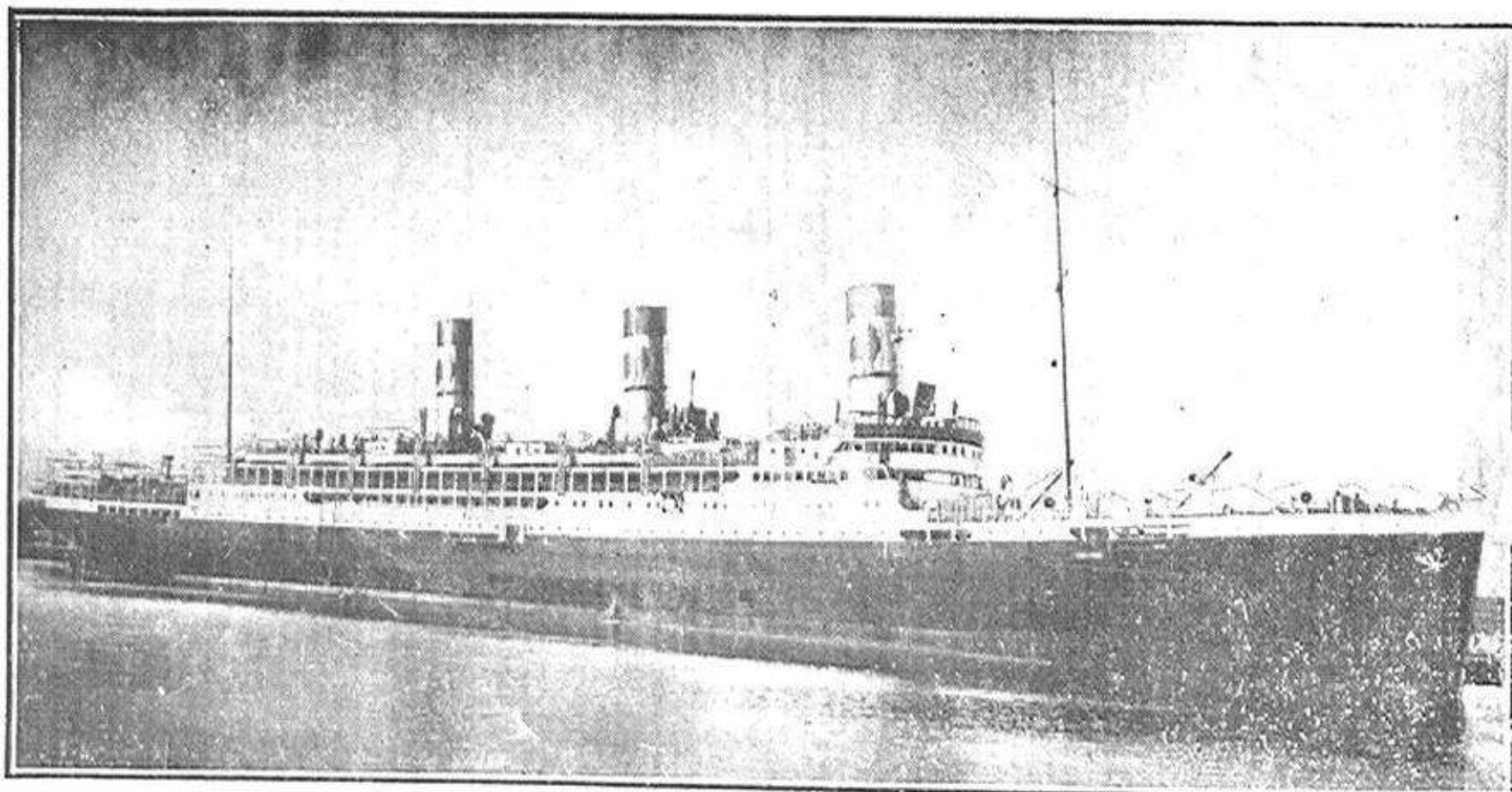
## CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR  
**ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ**  
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar, gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

## DE MONTEVIDEO AL PAÍS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL

**Andrés Boyer**

BUENOS AIRES

AGENCIA

**25 DE MAYO 350**

TEL. URUG. 1167 (CENTRAL)

AGENTE EN MONTEVIDEO

**L. DOYHAMBOURE**

Pamplona.—ESPAÑA.

Presidente de la Diputación de Navarra

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO